

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 19 (1957)
Heft: 4

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Per L 137
1. Mai 1957

19^e année

4 - 1957

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS

DISTRIBUTEURS RÉGIONAUX DANS TOUS LES CANTONS



Du beau travail !

Un tracteur neuf
sort de l'usine -
fabriqué avec soin,
bien conçu,
très polyvalent :

Vevey

560 - 583 - 584 - 585

La série des succès !

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

1461-Π-f

La traction est la clef:

d'une usure plus faible du pneu,
d'une consommation d'essence moindre,
d'une perte de temps moins grande,
en d'autres mots:

*rendement accru
à moins de frais!*

**«SURE GRIP»
pour la route**



**«SUPER SURE GRIP»
pour l'agriculture**

Des essais, effectués dans des terrains les plus variés par des centres de recherches agricoles, ont prouvé d'une manière éclatante qu'avec un pneu à rainures transversales droites, disposées en forme de cône et interrompues au milieu, on obtient — et de loin — le meilleur pouvoir de traction, car il se nettoie de lui-même.
Il en résulte adhérence accrue — pas de patinage.

GOODYEAR, la plus grande fabrique de pneumatiques du monde, construit d'après ce principe ses pneus tracteurs.

GOOD YEAR
»SUPER SURE GRIP«

GOODYEAR, Pneu-Import S. A., Zurich, Utoquai 29, Tél. (051) 34 56 56

FOIRE SUISSE DE LA MACHINE AGRICOLE 1957

à la BEA **BERNE**

DU 10—14 MAI

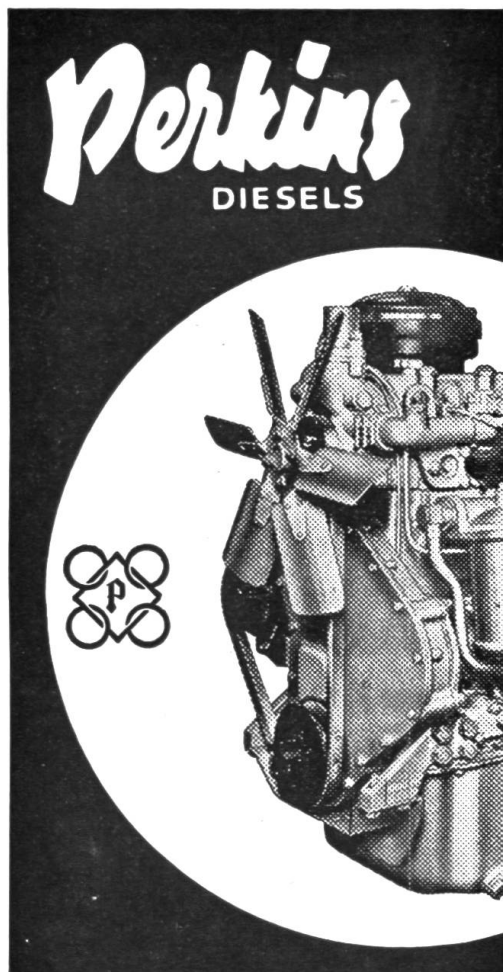
Plus de 100 exposants présentent un choix complet et très varié de machines et d'instruments suisses et étrangers, **du simple appareil à aiguiser, au tracteur moderne à usages multiples et à la moissonneuse-batteuse automotrice.** Cette foire offre à chaque agriculteur une occasion unique de se documenter et de se faire une opinion sur le machinisme agricole moderne ainsi que de porter son choix sur les machines convenant le mieux à son exploitation.

La carte d'entrée à l'exposition des machines agricoles permet de visiter aussi les autres halles de la BEA.



häusler / Bern





Moteurs Diesel pour tracteurs, jeeps et landrovers

Si le moteur à carburateur de votre tracteur ou de votre jeep nécessite une révision, vous pouvez le remplacer rapidement et avantageusement par un moteur Diesel PERKINS. Ce faisant, vous épargnerez de l'argent et des peines. Nous vendons des moteurs prêts à être montés, aussi bien pour la plupart des types de tracteurs que pour les jeeps et les landrovers.

Nous vous conseillerons volontiers sur vos problèmes de montage et de transformation. Demandez-nous prospectus et prix sans engagement pour vous.

Coupon :

Veuillez m'envoyer, sans engagement de ma part, les prospectus et prix concernant les moteurs Diesel PERKINS pour jeeps / landrovers / tracteurs / *)

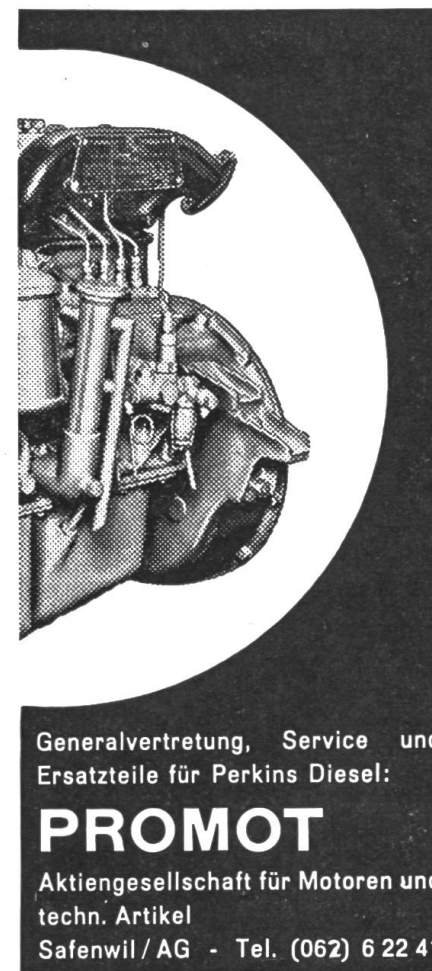
Nom:

Adresse:

Coupon à découper et à envoyer sous enveloppe ouverte affranchie à 5 cts. à

PROMOT S.A. SAFENWIL / Argovie

*) Biffer ce qui ne convient pas (et compléter éventuellement)



Generalvertretung, Service und
Ersatzteile für Perkins Diesel:

PROMOT

Aktiengesellschaft für Motoren und
techn. Artikel

Safenwil / AG - Tel. (062) 6 22 41

Voilà... le nouveau **FERGUSON 35**

des années en avance sur tout autre tracteur



Jamais encore un tracteur n'a réuni tous ces avantages, ces améliorations dont vous avez un besoin urgent. Essence et Diesel.

NOUVEAU Nouveau système hydraulique. Levage avec arrêt précis dans toutes les positions intermédiaires. Débit de la pompe réglable. Réglage de profondeur de travail automatique avec présélecteur. Dispositif de surcharge variable et automatique.

NOUVEAU 2 nouvelles prises de force **indépendantes** combinées en une seule. Couplage avec moteur et couplage avec arbre de transmission.

NOUVEAU Nouveau moteur diesel 35 CV, à haut rendement. Grand couple à vitesse réduite. Réserve de puissance élevée. Pompe à injection rotative très économique.

Visitez notre exposition permanente à Dübendorf ou bien exigez une démonstration sans engagement sur votre propre ferme.

Plus d'un million de FERGUSON vendus.

Envoyez-nous aujourd'hui le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement toutes informations sur le nouveau FERGUSON FE 35.

SERVICE COMPANY S.A. DUBENDORF/ZURICH
MASSEY-HARRIS • FERGUSON • ROTAVATOR

NOUVEAU Nouvelle boîte de vitesses à 6 vitesses avant et 2 vitesses arrière régulièrement espacées. Vitesse de 0,5 km/h. à 20 km/h.

NOUVEAU Nouveaux freins indépendants auto-actionnés, tous deux disposés d'un côté, le pied gauche reste libre pour l'embrayage.

NOUVEAU A part tout cela, vous avez encore: Embrayage à deux étages pour tracteur et prise de force. Compteur d'heures avec compte-tours, compteur de vitesse et compte-tours de prise de force. Siège rembourré. Capot facilement accessible. Réservoir de carburant plus grand. Démarreur de sécurité. Direction insensible aux à-coups. Transmission protégée.

Tous ces avantages vous rendent le FERGUSON FE 35 indispensable. Augmentation de vos possibilités, moins d'heures de travail. Une marge bénéficiaire plus importante.

Service Company S.A., Dübendorf. Tél. (051) 967327

Information désirée: ☐ Tracteur / ☐ Moissonneuse batteuse

Nom:

Prénom:

Rue ou ferme:

Lieu/Canton: TR 4/57

**N
O
B**

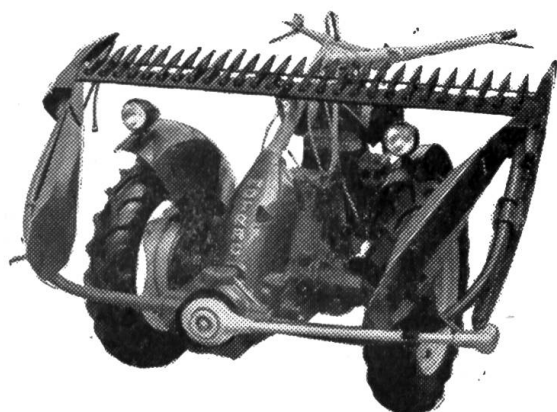
Les Tracteurs à un essieu / Motofaucheuses / Tracteurs
à usages multiples à 4 roues motrices

Motrac



Type MKD 5 (7 et 8 CV)

Ayant fait mille fois ses preuves, insurpassable en terrain accidenté, maniable, rapide, polyvalent.



Types MT et TEM (9 CV)

De conception entièrement nouvelle, d'un rendement étonnant au fauchage, à voie large et bas centre de gravité, extraordinairement robuste, d'une énorme puissance de traction, en particulier avec une **remorque à essieu moteur**.

Demandez-nous des prospectus avec prix courants, et une démonstration, sans engagement pour vous.

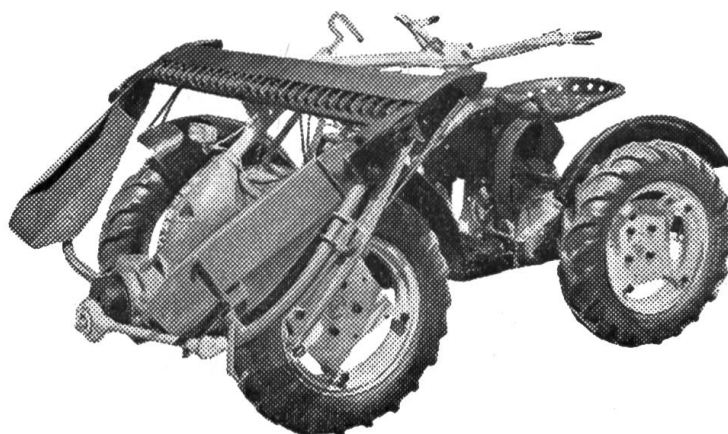
Ne manquez pas de venir voir notre exposition à la **Foire suisse de la machine agricole, à Berne, du 10 au 14 mai 1957, au stand 736, halle VII.**

USINES MOTRAC S.A.
Zurich 9/48

Tél. (051) 52 32 12 Altstetterstrasse 120

jouissent d'une faveur ininterrompue depuis 20 ans !

- Boîte à 4 ou 8 vitesses et roue libre.
- Gamme de vitesses de 2 à 20 km.
- Tous les types équipés d'un différentiel avec blocage, de freins à action indépendante et d'un frein d'arrêt.
- Barre de coupe à commande latérale, montée élastiquement, relevable, exempte de vibrations, ne formant qu'un seul andain-ou bien:
- Barre de coupe à commande centrale, formant deux andains, équipée d'un dispositif andaineur.
- Voie réglable de 600 à 900 mm.
- Prises de force dépendantes et indépendantes de la boîte de vitesses.



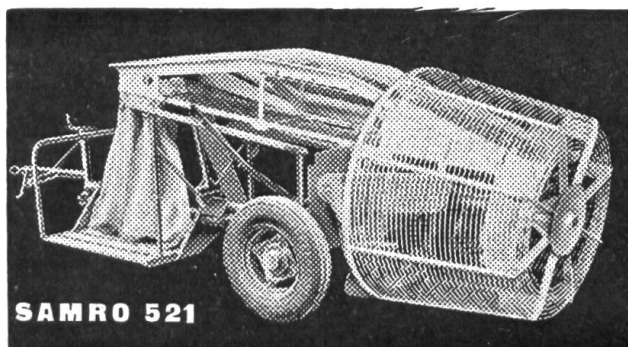
Machine à deux essieux de construction révolutionnaire (séparable en deux parties) qui séduira tout agriculteur soucieux de marcher avec le progrès.

Tracteur à usages multiples à 4 roues motrices et directrices. Freins sur les 4 roues. Machine tous-terrains, d'usage universel, économique, comportant relevage hydraulique avec système d'attelage en 3 points normalisé. Tous les instruments portés peuvent y être adaptés. De nombreux autres modèles à disposition, tels que chariots automoteurs, tondeuses à gazon à corbeille collectrice, etc.

Veuillez m'envoyer, sans engagement pour moi, des prospectus concernant:

Nom:

Adresse:



La **SAMRO**

**L'outil idéal pour
la récolte des
plantes sarclées**

L'arracheuse récolteuse de pommes de terre :

Construite pour l'exploitation familiale; l'agriculteur n'est plus tributaire des aides étrangères (ramasseurs), donc réduction de main-d'œuvre.

Facilite énormément le travail, particulièrement pour la paysanne; plus de position fatigante comme pour le ramassage à la main.

Les gens âgés peuvent de nouveau participer au travail de la récolte.

Les conditions avantageuses pour une récolte favorable n'étant souvent que passagères, une récolte rapide, soignée et sans pertes est assurée.

La boîte à 3 vitesses permet l'emploi de cette machine avec n'importe quel tracteur et offre une possibilité de réglage correspondant au sol et au temps.

Arracheuse, chargeuse de betteraves à sucre :

Le tambour rotatif nettoie les betteraves. L'arrachage et le nettoyage à la main par temps humide et froid ne sont plus nécessaires.

Les betteraves à sucre sont déposées en lignes transversales ou longitudinales et peuvent être ramassées directement avec une fourche.

Le chargement direct par élévation sur un char tiré à côté de la machine permet une économie de temps considérable.

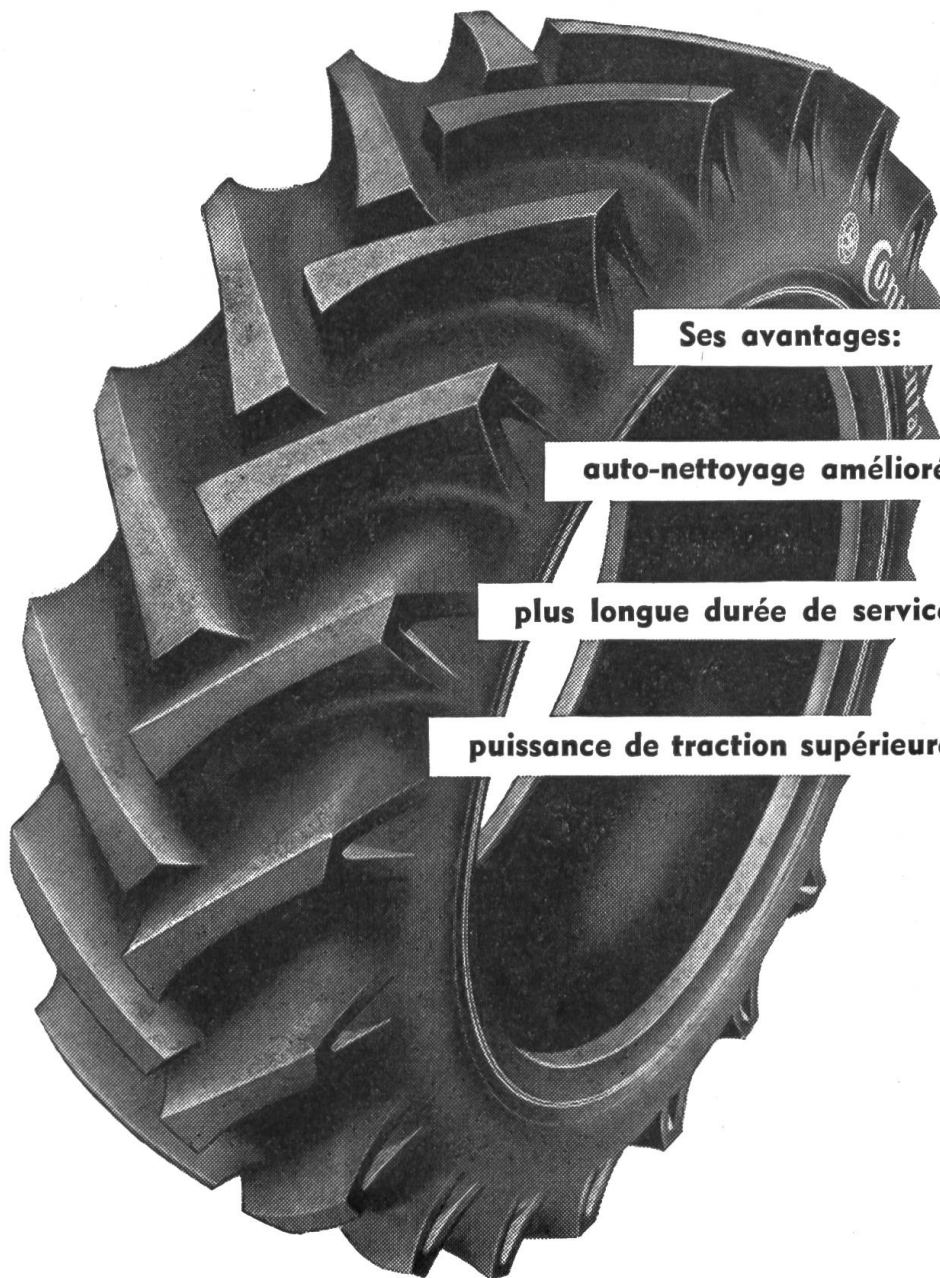
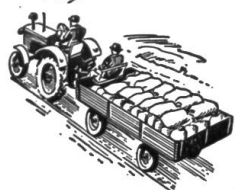
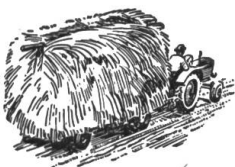
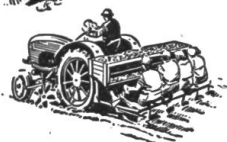
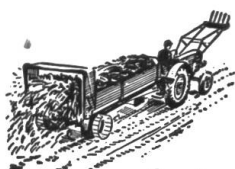
Les betteraves récoltées par la Samro sont prêtes à être livrées; le cas échéant, les personnes peuvent s'asseoir sur la machine pour contrôler la qualité.

Vitesse de marche élevée, grand rendement, grande facilité de travail, économie de temps et de personnel.

Le fabricant: **Kunz & Co., Berthoud (BE), Tél. (034) 216 81**

Toute exploitation agricole est une entreprise de transports

Les pneus de votre tracteur sont mis à très rude épreuve pendant les milliers de kilomètres qu'ils parcourent pour effectuer d'innombrables transports chaque année, pour exécuter de pénibles travaux cultureux, pour aller aux champs ou à la ville. Quels que soient le temps, la nature ou l'état du terrain, vos pneus doivent travailler sûrement et économiquement. Le pneu agricole Continental satisfait à ces exigences.



Ses avantages:

auto-nettoyage amélioré

plus longue durée de service

puissance de traction supérieure

En achetant un tracteur, ou en remplaçant vos pneus, demandez expressément le nouveau

pneu agricole

Continental



Vous pouvez réduire de moitié la consommation d'huile de votre tracteur

Une importante nouvelle pour les possesseurs de moteurs à pétrole ou White Spirit: avec le nouveau lubrifiant BP Energol Tractor Universal, vous roulez, entre deux vidanges, deux fois autant qu'avec une huile ordinaire.

Dans les moteurs à pétrole ou White Spirit, l'huile est si rapidement diluée par la condensation qu'elle doit être généralement renouvelée après 60 heures de marche déjà. Cette mesure de prudence n'est maintenant

plus nécessaire, car BP Energol Tractor Universal, en raison de ses propriétés spéciales, prévient toute dilution. En utilisant ce nouveau lubrifiant, vous pourrez donc rouler *120 heures* avant de renouveler l'huile, soit autant qu'avec un tracteur Diesel ou à essence.

BP Energol Tractor Universal est en outre une *huile «toutes saisons»*. Sa viscosité s'adapte automatiquement à toutes les températures. Elle n'est *jamais trop épaisse, ni trop fluide*. En été comme en hiver, le graissage est parfait dès la première course des pistons.

BP Energol Tractor Universal convient à *tous* vos tracteurs, machines agricoles et moteurs stationnaires à 4 temps. Puisque vous n'avez besoin désormais que d'une *seule huile*, vous pouvez l'acheter à de meilleures conditions et tout risque d'erreur est éliminé.

Pour tous les moteurs ● Pour tous les usages ● Pour toute l'année

Une seule huile : **BP Energol Tractor Universal**

BP Energol Tractor Universal a été expérimentée durant 3 ans sur *tous les types de tracteurs* et a magnifiquement prouvé ses qualités pendant plus de 100 000 heures de marche.



à découper et adresser, dans une enveloppe ouverte, affranchie de 5 ct.

Service d'assistance technique BP, Case postale, Zurich 23.

Veuillez m'envoyer gratuitement votre brochure détaillée «Pour un graissage rationnel des moteurs agricoles»

Nom:

Adresse:

BON



AVIS

Nous avons le plaisir de porter à la connaissance de notre clientèle en général et de nos amis en particulier que notre emménagement dans les nouveaux locaux de fabrication d'Allschwil-Bâle a eu lieu le 1er avril 1957. On est donc prié d'adresser dorénavant toute correspondance à «Case postale, Allschwil-Bâle». Nos nouvelles installations, qui correspondent aux derniers progrès de la technique, sont à même d'assurer un service encore meilleur de notre clientèle.

Nous espérons avoir l'avantage de vous livrer également à l'avenir nos différents produits, dont la haute qualité est conforme à notre tradition vieille de plus de 100 ans: huiles AUTOL pour moteurs, huiles pour transmissions, graisses lubrifiantes, antigels et autres spécialités AUTOL.

Notre additif spécial AUTOL-DÉSOLITE, pour les carburants utilisés dans les moteurs Diesel, les moteurs deux temps et quatre temps à carburateur, mérite une attention spéciale. AUTOL-DÉSOLITE est protégé par des brevets dans 11 pays. Il est recommandé, et souvent prescrit, par d'importantes fabriques de moteurs de Suisse et de l'étranger. AUTOL-DÉSOLITE est un adjuvant actif, qui bonifie le processus de la combustion. Il libère le moteur des résidus de combustion, le protège contre la corrosion, lui confère une plus grande régularité de fonctionnement, réduit les frais d'entretien et permet d'obtenir une puissance supérieure du moteur tout en n'exigeant qu'une consommation minimum de carburant. Ceux que la question intéresse auront avantage à nous demander — sans frais et sans engagement pour eux — notre récente publication: a) «Les progrès réalisés dans la fabrication des huiles pour moteurs» et b) «AUTOL-DÉSOLITE - Expériences pratiques / Etudes au banc d'essai / Résultats de recherches scientifiques».

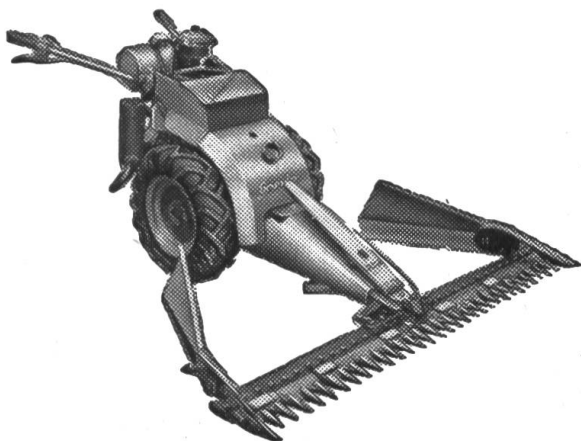
AUTOL S.A., ALLSCHWIL-BÂLE

Nouveau numéro de téléphone: (061) 39 29 96

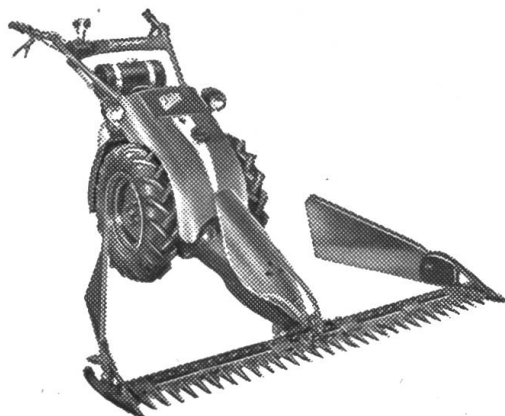
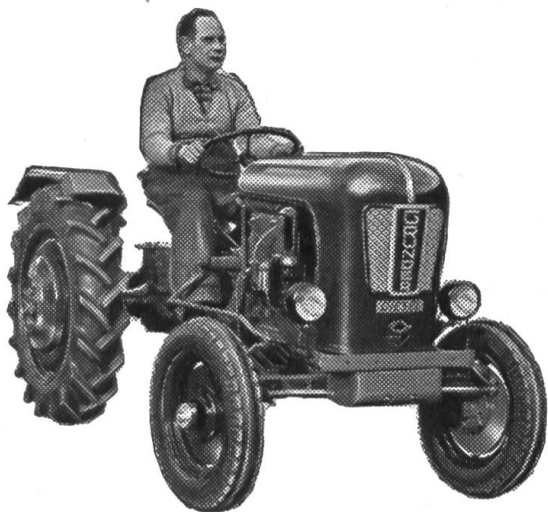
Motofaucheuse

Grunder-ELITE,

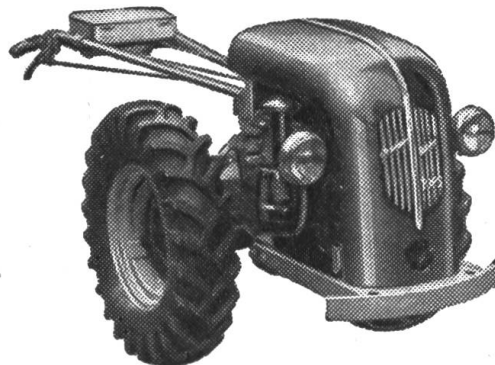
un nouveau produit de qualité supérieure. Rendement élevé, grande robustesse, combinable avec treuil. - La machine à usages multiples idéale pour toutes les exploitations agricoles de montagne et de plaine.



Tracteurs monoaxes GRUNDER à moteurs benzine ou Diesel, 2- ou 4-temps; remorque tractée; accessoires divers: charrue portée, herse-rotative, fraise-rotative, instruments universels, treuil, poulie stationnaire, etc. Le monoaxe Grunder au rendement étonnant.



Pionier-3, machine à usages multiples: pour faucher, tirer, travaux au treuil; équipée d'un différentiel avec blocage. **Pionier-V** monoaxe/motofaucheuse avec dispositif de réglage des axes, différentiel et blocage. Travail de tirage extraordinaire avec remorque tractée. Combinable avec treuil, etc. Au choix avec moteur 8/9 CV monocyl. ou avec moteur à 2 cylindres 10/12 CV.



Tracteur agricole GRUNDER TK 15 à 4 roues; moteur Diesel ou benzine; 4 vitesses ou 8 vitesses avant (vitesse rampe); remorque tractée; divers accessoires avec relevage mécanique ou avec relevage hydraulique; charrue portée, herse-rotative 1,40 m, fraise 1,40 m, instruments universels, faucheuse, treuil, poulie stationnaire, etc.

Bon à remplir et à envoyer à
A. Grunder & Cie., S.A.,
Niederschönthal.

Veuillez m'envoyer sans engagement le prospectus et prix pour:

Nom:

Prénom:

rue ou ferme:

Village:

Grunder

& CIE. S.A. FABRIQUE DE MACHINES

NIEDERSCHÖNTHAL près Liestal · POSTE FRÉNKENDORF

Chef de vente pour la Suisse Romande: F. Frei, La Citadelle, Territet/VD. Tél. 021/6 52 52

PNEUS **VEITH**

pour l'exploitation agricole moderne !

Les pneus VEITH pour machines agricoles ont trouvé rapidement une large diffusion dans beaucoup de pays. Des milliers de tracteurs sont équipés avec ces pneus aux qualités reconnues. La raison de ce succès est leur profil étudié, qui a **fait ses preuves** aussi bien sur route que lors des **travaux des champs**.

Profil extrêmement ingénieux
Adhérence même dans les sols lourds
Puissance de traction maximum
Carcasse et bande de roulement
de première qualité.
Pas d'usure prématurée !



VE

▲
 3.50 — 8
 4.00 — 8
 4.00 — 12
 4.50 — 16
 6.00 — 16
 7.00 — 18
 4.00 — 19
 6 — 24

▶
 6.50 — 20
 8.00 — 20
 9.00 — 24
 11.25 — 24
 7 — 24
 8 — 24
 9 — 24
 10 — 24
 12.75 — 28
 10 — 28
 11 — 28
 7 — 30
 13 — 30
 8 — 32
 7 — 36
 8 — 36
 9 — 36
 11 — 38
 9 — 42



VL

Tél. (037) 6 12 04

Pneu **VEITH** S.A. Payerne (Vaud)